

Discover Objavuj Poznaj



TATRY
spoločne - uspoľnie

LIPTOV

NAJ - THE BEST



- 5** aquaparkov, termal parkov a kúpeľov
water parks, thermal parks and spas
parków wodnych, parków termalnych i uzdrowisk
- 250 km** značených turistických chodníkov
pieszych szlaków turystycznych
marked hiking tracks
- 544 km** cyklotrás vrátane horskej cykloturistiky
tras rowerowych i rowerowej turystyki górskiej
biking routes including mountain biking
- 102** vlekov a lanoviek až do výšky 1959 m n. m.
ski-lifts and cableways up to 1959 m
wyciągi narciarskie i kolejki linowe aż do 1959 m n.p.m.
- 28** múzeí, galérií a hradov
museums, galleries and castles
muzeów, galerii i zamków

Biuro Promocji Zakopanego

Kancelária pre propagáciu Zakopaného

Zakopane Promotion Office

Gen. Galicy 8

34-500 Zakopane - Poland

Tel. +48 18 206 69 50

Fax +48 18 206 66 56

office@promocja.zakopane.pl

www.zakopane.pl

NAJ - THE BEST

- 8** aquaparkov, termal parkov a kúpeľov
water parks, thermal parks and spas
parków wodnych, parków termalnych
i uzdrowisk
- 1150 km** značených turistických chodníkov
pieszych szlaków turystycznych
marked hiking tracks
- 463 km** cyklotrás vrátane horskej cykloturistiky
tras rowerowych i rowerowej turystyki górskiej
biking routes including mountain biking
- 72** vlekov a lanoviek až do výšky 2024 m n. m.
ski-lifts and cableways up to 2024 m
wyciągi narciarskie i kolejki linowe až do 2024 m n.p.m.
- 32** múzeí, galérií a hradov
museums, galleries and castles
muzea, galerie i zamki



Klaster LIPTOV - združenie cestovného ruchu
(Destination Management Organization)

Tel. +421 915 888 014

info@klasterliptov.sk

Štúrova 1989/41

031 42 Liptovský Mikuláš

Slovakia

www.visitliptov.sk



Najbardziej kompleksowa informacja turystyczna w Małopolsce:
1 system, 35 oddziałów, w tym 6 na Podhalu.

Najobsiahlejší turistický informačný systém v Małopolsku:
1 systém, 35 infocentier, z toho 6 v Podhalí.

The widest tourist information system in Malopolska:
1 system, 35 info centres, 6 of them in Podhale.

www.visitmalopolska.pl





Najširšia a najlacnejšia ponuka
oficiálneho ubytovania na Liptove



The widest range and cheapest
offer of official accommodation
in Liptov

Najszerza i najtańsza oferta
oficjalnego zakwaterowania
na Liptowie

www.visitliptov.sk



Photos: Ivan Malárik, Michal Rengevič - Grafon, Martin Seemann, Klastar Liptov and members, other project partners



discounts
5-50%
znižki

Objavuj Discover Odkryvaj
LIPTOV
with REGION CARD





ENJOY Aquapark Tatralandia



Tatralandia

DOBRODRUŽSTVO A ZÁBAVA

LETO V KAŽDOM POČASÍ...

Tatralandia Holiday Resort je najväčším celoročným areálom vodnej zábavy s ubytovaním v strednej Európe - **Wellness & Fun po celých 365 dní v roku**. Jeho súčasťou je Aquapark Tatralandia a ubytovací komplex Holiday Village Tatralandia.

- **14 bazénov** s množstvom vodných atrakcií, s termálnou, ale aj s priehľadnou ohrievanou vodou s teplotou od 26°C do 38°C
- **30 toboganov** a šmykačiek - viac ako 2 000 m šmykačích dráh
- **Keltský saunový svet** – jedinečný komplex 17 parných, vodných a masážnych kúpeľov, saun a procedúr
- **Wellness Paradise** – masáže a wellness procedúry
- **Holiday Village Tatralandia** - ubytovanie v lone liptovskej prírode v 155 štýlových zruboch a apartmánoch v tesnej blízkosti Aquaparku Tatralandia
- **NOVINKA:** Funpark Tatralandia s detskými atrakciami a krytý raj **TROPICAL PARADISE** s tropickou flórou a palmami (otvorené od júla 2012)

LATO NA KAŽDÁ POGODE...

Tatralandia Holiday Resort jest najväčším w Europie Środkowej, czynnym przez cały rok wodnym ośrodkiem rozrywki, w którym można skorzystać także z noclegu - **Wellness & Fun przez 365 dni w roku**. Jego częścią jest Aquapark Tatralandia i kompleks noclegowy Holiday Village Tatralandia.

- **14 basenów** z mnóstwem atrakcji – baseny, napełniane wodą termalną i podgrzewaną wodą krystaliczną o temperaturze od 26°C do 38°C
- **30 rur zjazdowych i zjeżdżalni rynnowych** – ponad 2 000 m torów ślizgowych
- **Celtycki świat saun** – wyjątkowy kompleks 17 saun parowych, wodnych, wani do masażu
- **Wellness Paradise** – masaże, okłady i inne zabiegi
- **Holiday Village Tatralandia** – zakwaterowanie w łonie natury na Liptowie w 155 stylowych bungalowów i apartamentów poblizu parku wodnego Tatralandia
- **Nowości:** Funpark Tatralandia z atrakcjami dla dzieci i kryty raj **TROPICAL PARADISE** z tropikalną florą i palmami (otwarte od lipca 2012)

SUMMER IN ANY WEATHER...

Tatralandia Holiday Resort is the largest round-the-year water amusement resort with accommodation in the Central Europe – **Wellness & Fun for all 365 days a year**. It comprises the Aquapark Tatralandia and the Holiday Village Tatralandia accommodation complex.

- **14 swimming pools** with lots of water attractions, the pools contain either thermal water or clear heated water with temperature from 26°C up to 38°C
- **30 water slide tubes and slides** – over 2 000 m of sliding tracks
- **Celtic Sauna World** – a unique complex of 17 steam, water and massage baths, saunas and procedures
- **Wellness Paradise** – massages and wellness procedures
- **Holiday Village Tatralandia** - a unique accommodation right in the nature with 155 stylish bungalows and apartments located just next to the water park
- **NEW:** Funpark Tatralandia with kids attractions and indoor **TROPICAL PARADISE** with typical tropical flora and palms (open from July 2012)



Outdoor Pools



All-year Round Outdoor Pools and Water Slides



Boomerang® U-ramp



Open from
July 2012

Tropical Paradise - Phase 1 from July 2012

Tropical Paradise - Phase 2 from July 2012

Aquapark Tatralandia

www.tatralandia.sk
info@tatralandia.sk
reservation@tatralandia.sk
+ 421 915 834 644



RELAX

Thermal park Bešeňová

MAGICKÉ MIESTO V SRDCI LIPTOVA

Každé leto v Thermal parku Bešeňová je plné oddychu alebo zábavy, tanca, dobrej nálady a prekvapení - je len na Vás, či si zvolíte relax alebo zábavu, geotermálnu alebo priezračnú vodu.

- 8 vonkajších bazénov s termálnou vodou a atrakciami - veľký a malý plavecký, 5 relaxačných bazénov s podvodnými lavicami a masážnymi dýzami
- 5 vonkajších ohrievaných bazénov s priezračnou vodou - relaxačný, detský, plavecký (25 m), divoká rieka
- 3 vnútorné antikorové bazény s tobogánom - plavecký s vodnými atrakciami a detský bazén
- 9 toboganov a šmýkačiek
- Wellness a Relax centrum - široká ponuka masáží, komplex 5 saun a inhalácií, masáže, zábalov, solárium, fitness, manikúra, pedikúra
- ubytovanie - Hotel Luka****, Giga**** a Termal****, Gio**** a ubytovňa Gio priamo v areáli
- vonkajšie bazény a fitness sú pre hotelových hostí gratis

MAGICZNE MIEJSCE W SERCU LIPTOWA

Každé leto v Thermal Parku w Bešeňowej pełne jest rozrywki, tańca, dobrej nastroju i towarzyszących wypoczynkowi niespodzianek. Tylko od Państwa zależy, co wybierzeć - relaks lub rozrywkę, wodę termalną lub krystaliczną.

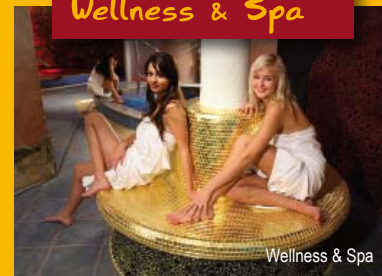
- 8 basenów otwartych z atrakcjami, napełnianych wodą termalną - duży i mały pływak, 5 relaksacyjnych, z ławkami pod wodą i dyszami masującymi
- 5 basenów otwartych, z podgrzewaną wodą krystaliczną - relaksacyjny, dla dzieci, pływak (25 m), dzika rzeka
- 3 baseny kryte ze stali nierdzewnej ze zjeżdżalnią - pływak z atrakcjami wodnymi i dziecięcy
- 9 rur zjazdowych i zjeżdżalni rynnowych
- Wellness i Relax centrum - kompleks 5 saun, bogata oferta masażi, inhalacji, okładów, solarium, fitness, manicure i pedicure
- zakwaterowanie - Hotel Luka****, Giga**** i Termal****, Gio**** oraz schronisko Gio na terenie parku
- dla gości hotelowych korzystanie z basenów otwartych i fitness jest bezpłatne

A MAGIC SPOT IN THE HEART OF LIPTOV

Each summer spent at the Thermal Park Bešeňová is full of relaxation or fun, dancing, good mood and surprises - it is just up to you if you opt for relaxation or fun, geo-thermal or clear water.

- 8 outdoor pools with thermal water and attractions - a large and a small swimming pool, 5 relaxation pools with underwater benches and massaging jets
- 5 outdoor heated pools with clear water - a relaxation pool, children's swimming (25m) pool, wild river
- 3 indoor stainless steel pools with a water slide tube - a swimming pool with water attractions, and a children's pool
- 9 water slide tubes and slides
- Wellness and Relaxation Centre - wide range of massages, a complex of 5 saunas and inhalations, massages, wraps, a solarium, a fitness, manicure, pedicure
- accommodation - hotels Luka****, Giga**** and Termal****, Gio**** and the Gio hostel within the resort
- resident guests have free use of outdoor pools and the fitness centre

Thermal Park
Bešeňová
Wellness & Spa



Wellness & Spa



Indoor Pools



Thermal Pools

Indoor Pools

Thermal park Bešeňová

www.besenovanet.sk
info@besenovanet.sk
+ 421 44 430 77 08



MOUNTAINS

**Jasná Nízke Tatry
Chopok Sever**



LANOVKY, TURISTIKA, BIKEPARK, ZÁBAVA!

Najväčšie lyžiarske stredisko, ktoré v lete láka hlavne nádhernou prírodou Nízkyh Tatier.

- **lanovky** - vyvezte sa za panoramatickými výhľadmi až do výšky 1 843 m n. m.
- **turistika** - 10 trás cez hlboké kaňony, strmé bralá až po hrebeňové túry
- **Karkulka** - rozprávkovo – náučný chodník pre celú rodinu
- **Giant Bike Park Jasná** - vyskúšajte niektorú z cyklotrás pre profesionálov aj menej skúsených jazdcov

Top-Tip

- Demänovská ľadová jaskyňa a jaskyňa Slobody

KOLEJKI LINOWE, TURYSTYKA, BIKE- PARK, ROZRYWKA!

Najväčší oáredek narciarski lätom przyciaga przede wszystkim przepiękną przyrodą Niżnych Tatr.

- **kolejki linowe** – wywiozą aż na wysokość 1 843 m n.p.m., skąd można podziwiać panoramyczne widoki gór i okolic
- **turystyka** – až 10 tras biegnących przez głębokie kaniony, strme skały až po trasy graniowe
- **Karkulka** – bajkowo-edukacyjny szlak dla całej rodziny
- **Giant Bike Park Jasná** – možna spröbowač sil zaröwno na jednej z tras rowerowych dla wycyznowców, jak i dla mniej doświadczoneh rowerzystów

Top propozycja

- Jaskinie – Demianowska Lodowa i Demianowska Wolnošci

CABLEWAYS, HIKING, A BIKEPARK, FUN!

The gorgeous nature of the Low Tatras mountains makes this renowned ski resort attractive even in the summer.

- **Cableways** – take a ride up to the altitude of 1 843 m above the sea level and enjoy the panoramic views
- **Hiking** - 10 routes through deep canyons, steep reefs, or ridge trips
- **Little Red Riding Hood** – fairy story nature trail for whole families
- **Giant Bike Park Jasná** – try one of the cycling routes for professionals, as well as for less skilled bikers

Top-Tip

- The Demänová Ice Cave and the Cave of Freedom



Demänová Caves

Giant Bike Park Jasná



Jasná Nízke Tatry

www.jasna.sk
info@jasna.sk
+421 907 886 644



Ružomberok - Malinô Brdo

Malinô Brdo



AKTÍVNE STRÁVENÁ LETNÁ DOVOLENKA!

Turistické stredisko ležiace nad mestom Ružomberok ponúka návštevníkom bohaté športové vyžitie aj počas letnej sezóny.

- **bike park** - 3 trasy pre horské terénne kolobežky, pre zjazd na bicykloch 4 trasy rôznych náročností. Štart je pri vrcholovej stanici 8-miestnej kabínkovej lanovky s cieľom pri údolnej stanici
- **8 miestna kabínková lanovka**
- **požičovňa horských a zjazdových bicyklov, kolobežiek**
- **vodná nádrž Hrabovo** - aquazorbing, aquaskipper, skákacie topánky, Tarzánia a člnkovanie

URLOP SPĘDZONY AKTYWNI!

Leżący nad Ružomberkiem oáredek turystyczny także w sezonie letnim oferuje wiele możliwości aktywnego wypoczynku.

- **bike park** – 3 trasy dla hulajnóg górskich, 4 trasy rowerowe o różnym stopniu trudności. Start spod górnej stacji 8-osobowej kolejki gondolowej, meta przy stacji dolnej
- **8-osobowa kolejka gondolowa**
- **wypożyczalnia rowerów górskich i zjazdowych, hulajnóg**
- **zbiornik wodny Hrabovo** - aquazorbing, aquaskipper, skaczące buty, Tarzania i przejazdki łódka

Hrabovo



SUMMER HOLIDAY SPENT IN AN ACTIVE WAY!

The tourist area situated above the town of Ružomberok offers visitors varied opportunities for sports activities even during the summer season.

- **bike park** – 3 routes for mountain off-road scooters, 4 routes of different difficulty levels for mountain bike downhill rides. The tracks start from the top station of the 8-seat cabin cableway and finish by the boarding station
- **8-seat cabin cableway**
- **Mountain and downhill bicycle and push scooter rental**
- **Hrabovo water reservoir** - aquazorbing, aqua skipper, jumping boots, Tarzania, boating



Bike Park Malinô Brdo

Malinô Brdo Ski&Bike

www.skipark.sk
www.bikepark.skipark.sk
skipark@skipark.sk
+421 907 839 754





DISCOVER

LIPTOV = Rodinná outdoorová aréna

SPOZNAJTE LIPTOV LEPŠIE A VÝHOD- NEJŠIE!

Liptov predstavuje jednu veľkú prírodnú arénu pre celú rodinu.

Vyskúšajte:

- airsoft, paintball, strelecké aktivity, lukostrelba
- aquazorbing, aquaskipper
- terénne štvorkolky, buginy
- horská bobová dráha, Taránie
- aerotrim + traverz
- rodinný splav Váhu, rafting na umelom kanáli
- adventure golf
- trektingové bicykle
- 2 bike parky s dĺžkou 20 km
- jaskyne a štoly

Strediská: Areál vodného slalomu Liptovský Mikuláš, Žiarce Pavčina Lehota, Jasná, Hrabovo - Ružomberok

LIPTOV LEPIEJ I KORZYSTNIEJ!

Rodinná arena outdoorolia – dla dorosłych i dla dzieci.

- airsoft, paintball, wiatrówki, strzelanie z łuku
- aquazorbing, aquaskipper
- terenowe quady, buggy
- górski tor bobslejowy, Tarzanie
- aerotrim (kolo kosmiczne) + trawers
- rodzinny spływ Wagiem, rafting sztucznymi kanałami
- adventure Golf
- rowery trekkingowe
- 2 parki rowerowe o długości 20 km
- jaskiń i kopalnie

Cel podróży: Ośrodek Kajakarstwa Górskiego, Žiarce Pavčina Lehota, Jasná, Hrabovo-Ružomberok

GET TO KNOW THE LIPTOV REGION BETTER!

Liptov represents one great nature arena for whole families.

Check out:

- airsoft, paintball, shooting activities, archery
- aquazorbing, aquaskipper
- quads, buggies
- mountain bobsled, Tarzania - high ropes
- aerotrim + traverz
- family rafting, water slalom
- adventure golf
- trekking bikes
- 2 bike parks with a length of 20 km
- caves and mines

Destination: Areál vodného slalomu Liptovský Mikuláš, Žiarce Pavčina Lehota, Jasná, Hrabovo-Ružomberok

discounts
5-50%
zľazky

www.liptovcard.sk
info@liptovcard.sk
+421 915 888 014

LIPTOVSKÁ MARA

a najkrajšie doliny v okolí

Najväčšia vodná nádrž je považovaná za **Slovenské more**.

- **8 prírodných pláží a 2 campings** ponúkajú vodné športy, kúpanie a rybnárenie
- **Prosiecka a Kvačianska dolina** – Oblazy - túra po rebríkoch a mostíkoch v horských tiesňavách k vodným mlynom

LIPTOWSKA MARA

i najładniejsze doliny w okolicy

Największy zbiornik wodny, nazywany **liptowskim morzem**.

- **8 naturalnych plaż i 2 campingi** - bogata oferta sportów wodnych, kąpiel, wędkarstwo
- **Doliny – Prosiecka i Kwaczańska** – Oblazy – młyny wodne, wędrówka po drabinkach i kładkach w górskich wąwozach

LIPTOVSKÁ MARA DAM

and the most beautiful valleys in the vicinity

The largest dam is also known as the **Slovak Sea**

- **8 natural beaches and 2 campsites** – offering water sports, bathing and fishing
- **Prosiecka and Kvačianska dolina valleys** – Oblazy - hiking through ladders and bridges along the mountain gorges to water mills

NA BICYKLI

Liptov má viac ako 400 km cyklotrás, od jednoduchých až po náročnejšie freeride.

Spoznajte na bicykli :

- **Východná** - najväčší folklórny festival
- **Múzeum liptovskej dediny** – Pribylina
- **drevený artikulárny kostol** – Svätý Kríž
- archeoskanzen **Havránok** z keltských dob

ROWEREM

Liptov ma ponad 400 km tras rowerowych, od łatwych aż po trudne freeridowe.

Podróżując rowerem, warto odwiedzić:

- **Wychodną** – największy w Słowacji festiwal folklorystyczny
- **Muzeum Wsi Liptowskiej w Przybylinie**
- **drewniany kościół artykulary w Świętym Krzyżu**
- skansen archeologiczny **Hawranok** – prezentujący pamiątki z czasów celtyckich.

BY BICYCLES

The Liptov region offers over 400 km of cycling routes, ranging from easy to the difficult free ride ones.

Spots to encounter by bicycle:

- **Východná** – the largest folk festival
- **Museum of the Villages of Liptov** – Pribylina
- **Wooden Evangelical church** – Svätý Kríž
- **Havránok** open-air archaeological museum - the site dating from Celtic times

Rafting on Bela

Mountain Bobsled Pavčina Lehota

Museum of the Liptov village - Pribylina

Museum of the Liptov village - Pribylina



KÚPELE PRE CELÚ RODINU

Termálne kúpele v krásnom horskom prostredí, kam za zdravím a oddychom prichádzajú všetky vekové kategórie. Popri **Lúčanskom vodopáde** a blízkych travertínoch, navštívte aj celoročne otvorený **AQUA - VITAL Park**, v ktorom sa nachádzajú:

- **vonkajší atrakčný bazén** - teplota vody 28-32°C
- **vonkajší sedací bazén** s minerálnou liečivou vodou teplotou 36-38°C
- **vnútorný bazén** s minerálnou liečivou vodou 32-35°C
- **vitálny svet so saunami**

V okolitých **Chočských vrchoch** môžete navštíviť **Hrad Likava** a **Liptovský Hrad**.

UZDROWISKO DLA CAŁEJ RODZINY

Uzdrowisko z leczniczą wodą mineralną, usytuowane w pięknym górskim otoczeniu, do którego dla poratowania zdrowia i wypoczynku przyjeżdżają ludzie w każdym wieku.

Oprócz **Wodospadu Luczańskiego** i sąsiednich trawertynów, warto również odwiedzić czynny przez cały rok **AQUA-VITAL Park**, w którym znajdują się:

- **basen otwarty z atrakcjami** temperatura wody 28-32°C
- **basen otwarty do siedzenia** napełniany z wodą mineralną leczniczą o temperaturze 36-38°C
- **basen kryty**, napełniany z mineralną wodą leczniczą o temperaturze 32-35°C
- **witalny Świat z saunami**

W okolicznych **Górach Choczańskich** można odwiedzić **Zamek Likawa** i **Zamek Liptowski**.

Spa Hotel Choč

SPA FOR THE WHOLE FAMILY

Thermal spa in the gorgeous mountain area sought after by visitors of all age categories.

Apart from the **Lúčanský vodopád** waterfall and nearby travertine rocks, visit the **AQUA VITAL Park** operating round-the-year and offering:

- **outdoor pool with attractions** - water temperature 32-38°C
- **outdoor sitting pool** with healing mineral water - water temperature 36-38°C
- **an indoor pool** with mineral healing water of up to 32-35°C
- **vital world with saunas**

The **Likava Castle** and the **Liptovský Hrad castle** in the adjoining hills of **Chočské vrchy**, are also worth visiting.



www.kupele-lucky.sk
market@kupele-lucky.sk
 +421 44 437 51 11
www.obecLucky.sk



Mesto Ružomberok

Ružomberok



SRDCE DOLNÉHO LIPTOVA

(30 250 obyvateľov, 545 m n.m.) Historicko – kultúrne centrum dolného Liptova, leží na sútoku Váhu a Revúcej, na mieste stretu Liptovskej kotliny s Chočskými vrchmi, Veľkou Fatrou a Nízkymi Tatrami.

Navštívte: Námestie Andreja Hlinku, Rímskokatolícky kostol sv. Ondreja, Balustrády a Mauzóleum A. Hlinku, Liptovské múzeum, Galéria Ľudovíta Fullu, Hrabovská a Čutkovská dolina

Vikolíneč - obývaná rezervácia ľudovej architektúry zapísaná do zoznamu UNESCO.

SERCE DOLNEGO LIPTOWA

(30 250 mieszkańców, 545 m n.p.m.) Centrum historyczno-kulturalne Dolnego Liptowa, położone u spływu Wagu i Rewucy, w miejscu spotkania Kotliny Liptowskiej z Górami Choczańskimi, Wielką Fatrą i Niżnymi Tatrami.

Warto odwiedzić: Plac Andrzeja Hlinki, kościół rzymskokatolicki św. Andrzeja, Balustrady i Mauzoleum Andrzeja Hlinki, Muzeum Liptowa, Galerię Ľudovíta Fullu oraz Dolinę – Hrabowską i Czutkowską.

Wilkoliniec – zamieszkały rezerwat architektury ludowej, wpisany na listę dziedzictwa UNESCO.

Andrej Hlinka Mausoleum



THE HEARTH OF THE LOWER LIPTOV

(30 250 mieszkańców, 545 m n.p.m.) The historical and cultural centre of the Lower Liptov region, located at the confluence of the Váh and Revúca rivers and at the meeting point of the Liptovská kotlina hollow, Chočské vrchy hills, and the mountain ranges of Veľká Fatra and the Low Tatras.

Worth a visit: The Andrej Hlinka Square, St. Andrew's Roman Catholic Church, the Balustrades and Andrej Hlinka Mausoleum, the Liptov Museum, the Ľudovít Fulla Gallery, and the valleys of Hrabovská and Čutkovská dolina

Vikolíneč - still inhabited folk architecture reserve included in the UNESCO list.

Vikolíneč



Ružomberok

www.ruzomberok.eu
info@ruzomberok.sk
 +421 44 432 10 96
Vikolíneč
www.vikolinec.sk
 +421 918 596 432



Mesto Liptovský Mikuláš



MESTO OLYMPIJSKÝCH VÍTAZOV

(32 100 obyvateľov, 577 m n.m.)
Návštevníkov púta historickým centrom s pamiatkami, múzeami a galériami

Navštívte:

Kostol sv. Mikuláša, Múzeum Janka Kráľa s expozíciou J. Jánošíka, synagóga, Centrum Kolomana Sokola, Liptovská galéria P. M. Bohúňa, Slovenské múzeum ochrany prírody a jaskyniarstva...

Využite možnosti športu a relaxu:

Aquapark Tatralandia, Areál vodného slalomu, squash, bowling, tenis, krytá plaváreň...

Mesto celý rok žije kultúrnymi a športovými podujatiami.

MIASTO ZWYCIEZCÓW OLIMPIJSKICH

(32 100 mieszkańców, 577 m n.p.m.)
Przyciąga gości historycznym centrum z zabytkami, muzeami i galeriami

Warto odwiedzić:

Kościół św. Mikołaja, Muzeum Janka Kráľa z wystawą J. Janosik, synagoga, Centrum Kolomana Sokola, Galeria Liptowa P.M. Bohúňa, Słowackie Muzeum Ochrony Przyrody i Speleologii...

Bogata oferta dla zwolenników aktywności sportowej i relaksu:

Aquapark „Tatralandia”, Ośrodek Kajakarstwa Górskiego, squash, bowling, tenis, kryta pływalnia ...

Przez cały rok miasto żyje imprezami kulturalnymi i sportowymi.

THE TOWN OF THE OLYMPICS WINNERS

(32 100 inhabitants, 577 m above the sea level)

Visitors are attracted by the historical centre abounding in monuments, museums and galleries

Worth a visit:

St. Nicholas Church, the synagogue, the Janko Král Museum with the exposition on J. Jánošík, the Koloman Sokol centre, the P.M. Bohún Liptov Gallery, the Slovak Museum of Nature Protection and Caving...

Use the relaxation and sports opportunities:

The Aquapark Tatralandia, the Water Slalom Area, squash, bowling, tennis, the indoor swimming pool...

The town pulsates with cultural and sports activities all year round.

St. Nicolaus Church



City Centre



Liptovský Mikuláš

www.mikulas.travel
info@mikulas.sk
+421 44 552 24 18



Mesto Liptovský Hrádok



TURISTICKÉ CENTRUM HORNÉHO LIPTOVA

(7 500 obyvateľov, 640 m n.m)

Mesto s tradíciami lesníctva, včelárstva, spracovania dreva, remesiel a pltníctva. **Križovatka historických ciest** – Magna via a Soľná cesta, s bohatou históriou (hrad, kaštieľ, múzeum, lipová alej), atraktívnu súčasnosťou (turistika, vodáctvo, cyklistika).

TURYSTYCZNE CENTRUM GÓRNEGO LIPTOWA

(7 500 mieszkańców, 640 m n.p.m.)

Miasto o długich tradycjach leśnictwa, pszczelarstwa i przetwórstwa drewna, rzemiosł i flisactwa. **Skrzyżowanie historycznych traktów** – Magna Via i Sołna Droga, bogata historia (zamek, kasztel, muzeum, aleja lipowa),

atrakcyjna terażniejszość (turystyka, wodniactwo, kolarstwo).

THE TRAVEL CENTRE OF THE UPPER LIPTOV

(7 500 inhabitants, altitude 640 m)

The town known for forestry, apiculture, wood processing, crafts and rafting traditions. **The crossroads of historical routes** - the Magna via and the Soľná cesta roads; rich in history (a castle, a manor house, a museum, a lime-tree alley), as well as having attractive present (tourism, water sports, cycling).

Liptovský Hrádok

www.lhsity.sk
info@lhr.sk

+421 44 520 21 18



Liptovský Ján

Stanisovska cave



HORY & VODA

Obec je vstupnou bránou do krásnej Jánskej doliny, bohatej na prírodné krásy, jaskyne, termálne vody a minerálne pramene.

Navštívte:

Termálne kúpalisko Máj, prírodný kráter Kača s termálnou vodou a Stanisovská jaskyňa)

GÓRY & WODA

Brama do przepięknej Doliny Jańskiej, o bogatych walorach przyrodniczych, liczne jaskinie, wody termalne i źródła mineralne.

Warto odwiedzić:

Kapielisko termalne Máj, naturalny krater Kadz (Kača) wypełniony wodą termalną i Jaskinię Stanisowska

MOUNTAINS & WATER

The village is an entrance into the beautiful Jánska dolina valley, rich in natural beauties, caves, thermal waters and mineral springs.

Worth a visit:

The Máj thermal swimming pool, the natural crater of Kača with thermal water, and the Stanisovská jaskyňa cave.



Liptovský Ján

www.liptovskyjan.sk
ic@liptovskyjan.sk
+421 44 528 04 70



The Koloman Sokol Centre



Poznaj Pokochaj Powróć



TATRY
spółnie

ZAKOPANE

NAJ - THE BEST

5 aquaparkov, termal parkov a kúpeľov
water parks, thermal parks and spas
parków wodnych, parków termalnych i uzdrowisk

250 značených turistických chodníkov
pieszych szlaków turystycznych
marked hiking tracks

544 cyklotrás vrátane horskej cykloturistiky
tras rowerowych i rowerowej turystyki górskiej
biking routes including mountain biking

102 vlekov a lanoviek až do výšky 1959 m n. m.
ski-lifts and cableways up to 1959 m
wyciągi narciarskie i kolejki linowe aż do 1959 m n.p.m.

28 múzeí, galérií a hradov
museums, galleries and castles
muzeów, galerii i zamków

Biurom Promocji Zakopanego

Kancelária pre propagáciu Zakopaného
Zakopane Promotion Office
Gen. Galicy 8
34-500 Zakopane - Poland

Tel. +48 18 206 69 50
Fax +48 18 206 66 56
office@promocja.zakopane.pl

www.zakopane.pl

NAJ - THE BEST

8 aquaparkov, termal parkov a kúpeľov
water parks, thermal parks and spas
parków wodnych, parków termalnych
i uzdrowisk

1150 značených turistických chodníkov
pieszych szlaków turystycznych
marked hiking tracks

463 cyklotrás vrátane horskej cykloturistiky
tras rowerowych i rowerowej turystyki górskiej
biking routes including mountain biking

72 vlekov a lanoviek až do výšky 2024 m n. m.
ski-lifts and cableways up to 2024 m
wyciągi narciarskie i kolejki linowe aż do 2024 m n.p.m.

32 múzeí, galérií a hradov
museums, galleries and castles
muzea, galerie i zamki

Klaster LIPTOV - združenie cestovného ruchu
(Destination Management Organization)

Tel. +421 915 888 014
info@klasterliptov.sk

Štúrova 1989/41
031 42 Liptovský Mikuláš
Slovakia

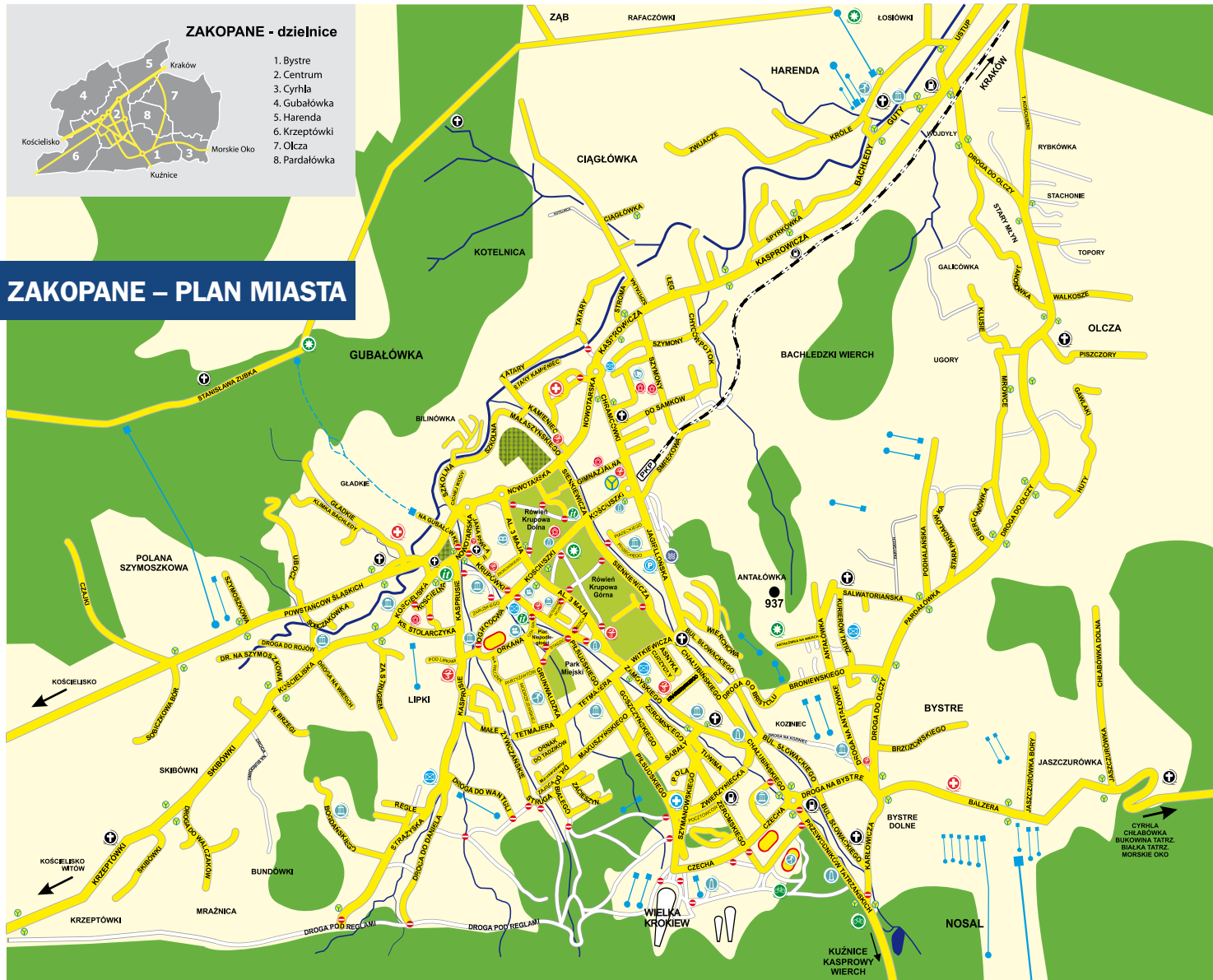
www.visitliptov.sk

ZAKOPANE - dzielnice

1. Bystre
2. Centrum
3. Cyrhla
4. Gubałówka
5. Harena
6. Krzeptówki
7. Olcza
8. Pardałówka



ZAKOPANE – PLAN MIASTA



Biurowo Promocji
Zakopanego
ul. Gen. Galiicy 8
34-500 Zakopane
tel. +48 18 20 669 50
fax +48 18 20 666 56

www.zakopane.pl

Legend / Legenda Legende



Offices / Urzędy, Instytucje
Behörden, Institutionen



Hospitals and health centres
Szpitale, Ośrodki Zdrowia
Krankenhäuser, Krankenstationen



TOPR stations / Stacje TOPR
Tatra-Rettungsdienststationen



Police Station / Policja
Polizei



Post offices / Pocztę
Postämter



Filling stations / Stacje benzynowe
Tankstellen



Tourist information
Informacja Turystyczna
Touristeninformation



Lifts / Wyciągi
Lift



Churches / Kościoły
Kirchen



Museums / Muzea
Museen



Cinemas / Kina
Kinos



Theatre / Teatr
Theaters



Beauty spots
Punkty widokowe
Aussichtspunkte



Pharmacies / Apteki
Apotheken



Monuments / Pomniki
Denkmäler



AquaPark



Library / Biblioteka
Bibliothek



Ice-rink / Lodowisko
Eisbahn

CULTURE

ZAKOPANE



WŁADYSŁAW
ZAMOJSKI
1853 - 1924

Museum of the Zakopane Style – Inspirations
in Zakopane



Glass Painter



Regional Restaurant in Zakopane



ZAKOPANÉ - MAGICKÉ MIEŠTO

Zakopané vzniklo ako roľnícka a pastierska osada na prelome 16. a 17. storočia. Na ďalší rozvoj osadníctva malo vplyv objavenie železnej rudy. Koncom 19. stor. si Zakopané získalo slávu **turistického a rekreačného mestečka** a na prelome 19. a 20. stor. si upevnilo svoju pozíciu ako **horské kúpeľné stredisko**. Mesto disponuje bohatou ponukou ubytovania a zábavy. Zakopané sa oplatí navštíviť aj vzhľadom na jeho **kultúrne pamiatky**. Nájdem tu príklady krásnej drevenej architektúry v podobe ľudového aj sakrálného staviteľstva, ale aj originálne vily v zakopanskom witkiewiczovskom štýle. Obzvlášť doporučujeme prechádzku po zakopanskom „starom meste“, čiže po ulici Kościeliskiej.

ZAKOPANE - NAJBARDZIEJ MAGNETYCZNE MIEJSCE

Zakopane powstało jako osada rolniczo-pasterska na przeł. XVI i XVII w. Na dalszy rozwój osadnictwa wpłynęło odkrycie złóż rudy. Pod koniec XIX wieku Zakopane zaczęło zdobywać **slawę miejscowości turystycznej i wypoczynkowej**, następnie na przeł. XIX i XX wieku ugruntowało swoją pozycję **górskiego kurortu wypoczynkowego**. Miasto posiada bogatą ofertę noclegową i rozrywkową. Warto je też odwiedzić ze względu na **zabytki**. Odnajdziemy tu piękne przykłady architektury drewnianej, zarówno obiekty budownictwa ludowego i sakralnego, jak również oryginalne wille w Witkiewiczowskim stylu zakopiańskim. Szczególnie polecamy spacer „zakopiańską starówką”, czyli ul. Kościeliską.

ZAKOPANE - THE MAGIC PLACE

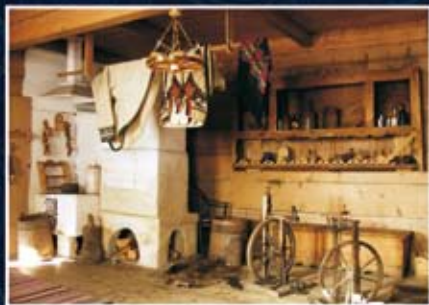
Zakopane was founded as an agricultural and shepherd's settlement at the turn of the 16th and 17th centuries. The settlement flourished after the discovery of iron ore. At the end of the 19th century Zakopane became a renown **tourist and recreation town** and at the turn of the 19th and 20th centuries it even enhanced its position as a **mountain health resort**. The city abounds in accommodation facilities and entertainment. Zakopane is worth visiting also because of its **cultural monuments**. It boasts beautiful wooden architecture represented by folk or sacral constructions, or original villas built in the Witkiewicz Style, typical of Zakopane. A stroll through the "old town" of Zakopane, i.e. down the Kościeliska street.

www.zakopane.pl
+48 18 20 66 950

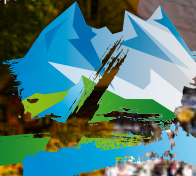


ZAKOPANE

Etno Zakopane / Kreatywne Zakopane / Awangardowe Zakopane



www.zakopane.pl



ENJOY



Tour de Pologne in Zakopane

KULTÚRA V ZAKOPANOM

Medzinárodný festival orga- novej a komornej hudby 30.06.2012.-15.08.2012

Je to séria koncertov organovo-ko-
morných, spájajúcich organ so sprie-
vodom ďalších hudobných nástrojov.
Každý víkend sa koná v jednom z kos-
tolov v Zakopanom koncert v rámci
festivalu, ktorý sa teší veľkej obľube
ako medzi obyvateľmi Zakopaného,
tak aj u návštevníkov dovolenkujú-
cich v Tatrách.

Orange Letné Kino 01.07.2012.-31.08.2012

Orange Letné Kino Sopot-Zakopane.
Každý deň budú pre divákov oboch
miešt, pod holým nebom, predstavené
najnovšie filmové hity.

69. Tour de Pologne 14.07.2012

Už niekoľko rokov sa v Zakopanom
koná cieľová **kráľovská etapa Tour
de Pologne**. Navyše, od roku 2008,
spoločnosť Lang Team spoločne s fir-
mou Nutella organizuje preteky pre
deti. Profesionáli aj amatéri môžu
otestovať svoje zručnosti v náročnom
teréne. V ten deň je **Zakopane hlav-
ným mestom sveta cyklistiky**.

KULTURALNE ZAKOPANE

Międzynarodowy Festiwal Muzyki Organowej i Kameralnej 30.06.2012.-15.08.2012

Jest to cykl koncertów organowo-
kameralnych, łączących muzykę or-
ganową z akompaniamentem innych
instrumentów.

Co weekend w jednym z zakopiań-
skich kościołach odbywa się koncert
w ramach tego festiwalu, który cieszy
się wielką popularnością zarówno
wśród Zakopiańczyków, jak i wypo-
czywających pod Tatrami gości.

Orange Kino Letnie 01.07.2012.-31.08.2012

Już po raz czwarty w okresie wakacji
powstanie Miasteczko Filmowe
w ramach projektu Orange Kino Letnie
Sopot-Zakopane. Codziennie dla wi-
dzców obu miast, na wolnym powietrzu,
prezentowane będą **aktualne
przeboje filmowe**.

69. Tour de Pologne 14.07.2012

Od kilku lat w Zakopanem mieszczą
się mety **królewskich etapów Tour de
Pologne**. Ponadto od 2008 r. zespół
Lang Team wraz z firmą Nutella or-
ganizuje wyścig dla dzieci. Zarówno
zawodowcy, jak i amatorzy, mogą
spróbować swych sił w wymagającym
terenach. Tego dnia **Zakopane staje się
stolicą światowego kolarstwa**.

CULTURAL ZAKOPANE

International Organ and Chamber Music Festival 30.06.2012 – 15.08.2012

The festival introduces a **series
of organ chamber** concerts combining
organ with other musical instruments.
Every weekend, festival concerts are
held in one of the churches in Zako-
pane. They enjoy huge popularity
with Zakopane residents, as well as
with holidaymakers in the Tatras.

Orange Summer Cinema 01.07.2012.-31.08.2012

For the fourth time, a movie town will
originate within the Orange Summer
Cinema Sopot – Zakopane project.
Every day, the **newest movie hits**
will be shown at the open air cinema
in both cities.

69th Tour de Pologne 14.07.2012

For several years, the final **royal
stage of the Tour de Pologne** is held in
Zakopane. Moreover, since 2008, kids'
races have been organized by the
Lang Team in joint cooperation with
the Nutella company. Both profession-
als and amateurs will be able to test
their skills in the strenuous terrain. On
this day, **Zakopane becomes the
capital city of the cycling world**.



Orange Summer Cinema in Zakopane



International Organ & Chamber
Music Festival in Zakopane



Tour de Pologne in Zakopane



www.zakopane.pl
+48 18 20 66 950





International Festival of Mountain Folklore in Zakopane



Jazz Camping Kalatówki in Zakopane

MUZIKÁLNE ZAKOPANÉ

44. Medzinárodný festival folklóru Horských regiónov

23. - 31.08.2012

Tento veľký sviatok piesní, hudby a tanca sa spája s autentickým folklórom. Najstarší folklórny festival v Európe, výnimočný z hľadiska formy súťaže priťahuje pod Tatry horalov aj davy turistov. Jeho cieľom je pestovať a chrániť kultúrne dedičstvo horalov.

8. Stretnutie s horským filmom

06. - 09.09.2012

Myšlienka tohto festivalu je ukázať hory v multidimenzionálnom aspekte, od stretnutia s odborníkmi, cez premietanie filmov, súťaže, lezecké súťaže, retro výlety a končiac projektom Ľudské práva v horách.

Medzinárodný Festival komornej hudby

„Hudba na výšinách“

15. - 22.09.2012

Vysoká úroveň festivalu a podiel svetovo preslávených umelcov prispievajú k popularizácii poľskej hudby a Zakopaného medzi tých, ktorí hľadajú naozaj veľké umenie.

16. Jazz Camping Kalatówki

01. - 06.10.2012

Jazz Camp Kalatówki je opakovaná hudobná udalosť, ktorá sa koná v horskom hoteli Kalatówki. Prvé jazzové stretnutie sa konalo v rokoch 1959 a 1960 a obnovené bolo v roku 1997.

MUZYCZNE ZAKOPANE

44. Międzynarodowy Festiwal Folkloru Ziem Górskich

23. - 31.08.2012

To wielkie święto śpiewu, muzyki i tańca, pozwalające obcować z autentycznym folklorem. Ten najstarszy festiwal folklorystyczny w Europie, unikalny z racji formuły konkursowej, ściągając pod Tatry górali i tłumy turystów. Jego celem jest kultywowanie i ochrona dziedzictwa kulturowego górali.

8. Spotkania z Filmem Górskim

06. - 09.09.2012

Idea powstania tego festiwalu było pokazanie gór w wielowymiarowym aspekcie, poczynając od spotkań z fachowcami, poprzez pokazy filmów, konkursy, zawody wspinaczkowe, wycieczkę w Stylu Retro, a kończąc na projekcie Bloku Praw Człowieka w Górach.

Międzynarodowy Festiwal Muzyki Kameralnej

„Muzyka Na Szczytach“

15. - 22.09.2012

Wysoki poziom artystyczny festiwalu i udział artystów o światowej renomie przyczyniają się do popularyzacji muzyki polskiej i Zakopanego wśród osób poszukujących prawdziwie wielkiej Sztuki.

16. Jazz Camping Kalatówki

01. - 06.10.2012

Jazz Camping Kalatówki to cykliczne odbywająca się impreza muzyczna w Hotelu Górskim Kalatówki. Pierwsze spotkania jazzowe odbyły się w latach 1959 i 1960 i reaktywowane zostały w roku 1997.

MUSIC IN ZAKOPANE

44th International Festival of Mountain Folklore

23. - 31.08.2012

This great song, music and dance festival stems from authentic folklore. The oldest folk festival in Europe representing an exceptional type of contest attracts both highlanders and crowds of tourists to the area underneath the Tatras. Its aim is to cultivate and protect the highlanders' cultural heritage.

8th Meetings with Mountain Film

06. - 09.09.2012

The idea of this festival is to present the mountains from the multi-dimensional aspect ranging from meetings with professionals, through film screenings, competitions, climbers' races, retro trips, to the Human Rights projects in the mountains.

“In the Heights” International Chamber Music Festival

15. - 22.09.2012

The festival's high level and the participation of world famous artists contribute to making Polish music and Zakopane popular among real great art lovers.

16th Jazz Camping Kalatówki

01.-06.10.2012

The Jazz Camping Kalatówki is a cyclic music event held at the Kalatówki mountain hotel. The first jazz event took place in the years 1959 and 1960 and it was renewed in 1997.



“In the Heights” International Chamber Music Festival in Zakopane

www.mffzg.pl
+48 18 20 66 950
www.spotkania.zakopane.pl
www.muzykanaszczytach.com
+48 606 660 502
www.kalatowski.pl
+48 18 206 36 44





Aqua Park Zakopane

RADOŠŤ Z VODY

Aqua Park Zakopané

V Podhálí sa nachádzajú termálne kúpaliská v Szaflarach, Bukowinie, Białce aj Zakopanem.

V centre mesta Zakopané sa nachádza Aqua Park, ktorý je ideálny na kúpanie, rekreáciu a zábavu pre celú rodinu. **3 plavecko-rekreačné bazény s hydromasážami** (vodné trysky, kaskády a lehátky), **deťský bazén**, **divoká rieka**, **tobogány**, **vírivky a komplex sáun** (fiňnska, solná, biosauna, parný kúpeľ, ochladzovacia miestnosť) podporujú relaxáciu.

Kúpalisko Szymoszkowa

Sezónne kúpalisko s termálnou liečivou vodou, s obsahom hydrogénuhličitanov, chloridu, horčíka a sodíka, s teplotou okolo 30°C. Pre hostí sú k dispozícii šmýkačky, kĺzačky pre deti, plážový volejbal, prenájom lehátko.

RADOŚĆ WODY

Aqua Park Zakopane

Na Podhalu działają baseny termalne w Szaflarach, Bukowinie, Białce i Zakopanem. Te ostatnie gwarantują piękny widok na Giewont.

Aqua Park w centrum Zakopanego jest idealny do pływania, rekreacji i zabawy dla całej rodziny. **3 baseny pływacko-rekreacyjne z urządzeniami do hydromasażu** (bicze wodne, kaskady i leżanki), **brodzik dla dzieci**, **dzika rzeka**, **zjeżdżalnie**, **jacuzzi** oraz **zespół saun** (fińska, solankowa, biosauna, łaźnia parowa, kabina zimowa i pokój relaksacyjny) zachęcają do relaksu.

Kąpielisko Szymoszkowa

Sezonowe kąpielisko z wodą termalną, leczniczą o charakterze wodorowęglanowo-chlorkowo-magnezowo-sodowym, o temperaturze ok. 30°C. Dla gości udostępnione są zjeżdżalnia, zjeżdżalnie dla dzieci, boisko do siatkówki plażowej, wypożyczalnia leżaków.

WATER JOY

Aqua Park Zakopane

At Podhale area, thermal pools can be found in Szaflary, Bukowina, Bialka, as well as in Zakopane. The centre of Zakopane houses the Aqua Park, which is an ideal family swimming, relaxation and fun venue. **3 swimming and recreational pools**, **water massages** (water jets, cascades and beds), **a children's pool**, **a wild river**, **water slide tubes**, **Jacuzzis**, and **a complex of saunas** (Finnish, salt, or bio sauna, steam baths and a cooling room).

Szymoszkowa Swimming Pool

A seasonal swimming pool with thermal water containing hydrogen-carbonates, chloride, magnesium and sodium, with temperature of around 30°C offering visitors a selection of slides, slides for kids, beach volleyball and sun beds.



Aqua Park Zakopane



Aqua Park Zakopane

Szymoszkowa Outdoor



Szymoszkowa Outdoor



www.aquapark.zakopane.pl
+48 18 202 58 1



www.szymoszkowa.pl, +48
18 201 72 30